

Nota esplicativa per i briefing di preparazione per i rifugiati





L'Agenzia dell'Unione europea per l'asilo (EUA), o chiunque agisca in suo nome, declina ogni responsabilità per l'uso dei contenuti della presente pubblicazione.

Lussemburgo: Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea, 2022

PDF ISBN 978-92-9487-005-6 doi:10.2847/02036 BZ-01-22-103-IT-N

© Agenzia dell'Unione europea per l'asilo, 2021

Immagine di copertina, Irina_Strelnikova, © iStock, 2021

La riproduzione è autorizzata con citazione della fonte. L'uso o la riproduzione di fotografie o di altro materiale non protetti dal diritto d'autore dell'EUA devono essere autorizzati direttamente dal titolare del diritto d'autore.





Introduzione a questo strumento

Le informazioni presentate in questo strumento non sono in alcun modo esaustive, ma rappresentano una raccolta di linee guida e suggerimenti sui briefing di preparazione per i rifugiati (¹). L'obiettivo è sostenere gli Stati membri dell'Unione europea e i paesi associati (UE+) nelle attività relative al reinsediamento.

Qual è la finalità di questo strumento?

Il presente documento fornisce un modello che può essere utilizzato nei briefing con i rifugiati prima del colloquio di selezione. Questa nota esplicativa può essere utilizzata insieme alla [Guida pratica per la pianificazione e la realizzazione di missioni di selezione](#).

Perché è stato creato?

È prassi comune fra gli Stati di reinsediamento informare i rifugiati e spiegare loro cosa possono aspettarsi dal processo di reinsediamento prima dell'inizio del colloquio di reinsediamento. Il contenuto di questi briefing varia da uno Stato all'altro. Anche la durata può essere diversa, così come i tempi per l'erogazione. Il contenuto delle sessioni varia da uno Stato all'altro e anche le tempistiche associate sono diverse.

Questo strumento suggerisce che il briefing per i rifugiati si svolga la mattina prima dell'inizio del colloquio di selezione, al fine di preparare i rifugiati al colloquio in modo adeguato e di contribuire a ridurre lo stress indotto dall'attesa del colloquio. La presente nota esplicativa fornisce un campione di

argomenti che possono essere importanti da evidenziare durante la sessione.

Chi dovrebbe utilizzare questo strumento?

Questo strumento è destinato al personale della missione che pianifica e conduce sessioni informative con i rifugiati intervistati nell'ambito di una missione di selezione. Potrebbe risultare utile anche per preparare altre sessioni informative o di orientamento.

Quali altri strumenti e fonti di formazione possono essere utilizzati?

Questo strumento dovrebbe essere adattato ai contesti e alle esigenze nazionali. È importante considerare i tempi e il metodo di trasmissione delle informazioni e si consigliano ulteriori letture su questi aspetti.

Per maggiori informazioni su cosa includere in una sessione di orientamento più approfondita, fare riferimento alla [Nota esplicativa relativa ai briefing di preparazione dei rifugiati](#).

(¹) Questo strumento è stato originariamente sviluppato nel quadro del progetto *Facilitare il reinsediamento e l'ammissione dei rifugiati grazie a nuove conoscenze* (EU-FRANK). Il progetto è stato finanziato dal Fondo europeo Asilo, migrazione e integrazione guidato dall'Agenzia svedese per la migrazione. Nel quadro del processo di trasferimento delle consegne dall'EU-FRANK, l'EUAA ha condotto un esercizio di garanzia della qualità degli strumenti operativi di reinsediamento sviluppati in questo progetto.



Nota esplicativa relativa ai briefing di preparazione dei rifugiati

Il documento che segue fornisce un esempio di come può essere strutturato un briefing per i rifugiati. Si basa su materiale condiviso da diversi Stati e dovrebbe essere utilizzato come fonte di ispirazione e orientamento. Il contenuto dovrebbe essere adeguato ai processi e ai sistemi nazionali specifici. Poiché questi tipi di briefing avvengono solitamente prima dell'inizio del colloquio, è importante tenere presente che i rifugiati possono essere concentrati sul colloquio e avere difficoltà a recuperare e ricordare quanto è stato loro comunicato. È quindi importante limitare le informazioni e concentrarsi sulle questioni più imminenti, vale a dire il colloquio stesso e il processo di selezione. Questo non è il momento migliore per fornire informazioni dettagliate sul paese di reinsediamento. Potrebbe tuttavia essere utile evidenziare alcuni messaggi chiave sulla procedura o sulle conseguenze del reinsediamento (ad

esempio, diritto al ricongiungimento familiare, ecc.).

Alla luce di quanto sopra, è consigliabile limitare la durata di questi tipi di briefing a un massimo di 30 minuti. Durante queste sessioni, i rifugiati dovrebbero essere incoraggiati a porre domande.

Si raccomanda di comunicare tali informazioni verbalmente e, se possibile, con l'ausilio di opuscoli informativi forniti a ciascuna famiglia/persona. Per rendere il briefing il più possibile efficiente, occorre cercare di organizzarlo in un ambiente silenzioso (senza bambini piccoli, se possibile) e assicurarsi che l'interprete sia ben compreso.



1. Introduzione

Vorrei presentare me stesso e i miei colleghi di (paese).

Oggi sarete intervistati da un membro del personale di (organizzazione).

La finalità del colloquio è valutare se siete idonei a un possibile reinsediamento in (paese di reinsediamento). Se necessario, intervisteremo sia gli adulti che i bambini. Prima di iniziare i colloqui, vi forniremo una breve descrizione della nostra missione qui in (paese di primo asilo).

Permettetemi di spiegare brevemente che cosa significa reinsediamento:

L'UNHCR ritiene che vi troviate in una situazione di vulnerabilità con scarse prospettive di ritorno in (paese di origine) o possibilità di restare in (paese di asilo). (paese di reinsediamento) ha concordato di accettare che (numero) rifugiati entrino in... (paese) e vi offre la protezione necessaria.

Il vostro caso è stato presentato a (paese di reinsediamento) dall'UNHCR. Le autorità decideranno, sulla base del colloquio odierno, se sarete accettati e potrete venire in (paese di reinsediamento).

Se sarete selezionati, verrete trasferiti in (paese di reinsediamento) e sarete autorizzati a rimanervi.

Riceverete un (tipo di permesso di soggiorno), il diritto all'istruzione, il diritto al lavoro, il diritto all'assistenza medica, ecc. (da modificare/ampliare a seconda della legislazione del paese di reinsediamento).

Cosa succederà oggi? (Se del caso, a seconda della procedura nazionale):

- Saranno rilevate le vostre impronte digitali. In questa procedura sarà ottenuta un'immagine delle vostre impronte digitali, che sarà registrata e utilizzata per l'identificazione e l'indagine di sicurezza. Queste informazioni saranno trattate con riservatezza. Vi preghiamo di rimanere in sala d'attesa durante la giornata, fino a quando qualcuno vi chiamerà per il colloquio. Se desiderate essere reinsediati, il rilevamento delle impronte digitali è obbligatorio. Potranno anche essere scattate fotografie per passaporto.
- Sarete intervistati oggi.
- Riceverete informazioni sul paese di reinsediamento (orientamento culturale).
- Farete richiesta/sarete valutati per il rilascio di un visto (o altri accordi formali pertinenti).





2. Il colloquio di selezione

Questo colloquio è fondamentale per il processo di selezione. Dovete presentare tutti i documenti importanti per il colloquio. Portate originali e copie. I documenti necessari comprendono, ad esempio, (indicare i documenti più importanti/tutti i documenti pertinenti, cfr. l'allegato per gli esempi).

Portate un elenco di tutti gli indirizzi e i numeri di telefono dei familiari che vivono nel paese di reinsediamento.

Oltre al membro del personale di (nome dell'organizzazione), durante il colloquio sarà presente anche un interprete. Questo interprete è un intermediario neutrale, responsabile solo della traduzione delle domande e delle vostre risposte. Non ha alcuna influenza sul processo di selezione. Se non comprendete una domanda o avete problemi con la traduzione, dovete indicarlo alla persona che vi sta intervistando durante il colloquio.

Potete chiedere di fare una pausa ogniqualvolta ne sentirete il bisogno durante il colloquio.

In linea di principio, gli adulti saranno intervistati individualmente, ma se il caso lo richiede, potreste anche essere intervistati brevemente insieme. Vi preghiamo di lasciare i vostri figli nell'area d'attesa, dove saranno disponibili servizi di assistenza all'infanzia.

Abbiamo già ricevuto informazioni sul vostro caso dall'UNHCR. Durante il colloquio vi porremo alcune domande supplementari e avrete la possibilità di aggiungere o modificare queste informazioni.

È importante che diciate la verità durante l'intero colloquio e che non omettiate alcuna informazione. Non è possibile fare modifiche successivamente. È inoltre importante che siate assolutamente onesti e il più possibile esaurienti per quanto riguarda la composizione della vostra famiglia. Questo perché le informazioni che fornirete a tale riguardo durante il colloquio costituiranno la base per un possibile reinsediamento dei familiari. Solo i familiari indicati nel fascicolo o da voi menzionati durante il colloquio di selezione e che vivono insieme a voi in questo momento potranno eventualmente essere reinsediati con voi. È importante che forniate informazioni sulla composizione della vostra famiglia per accelerare il processo di ricongiungimento familiare in (paese di reinsediamento). Le informazioni che ci fornirete saranno trattate con la massima riservatezza. Le informazioni non saranno fornite al vostro paese di origine. Tuttavia, al fine di mantenere l'ordine pubblico e la sicurezza in

..... (paese di reinsediamento), alcuni elementi di queste informazioni possono essere trasmessi alle autorità in (paese di reinsediamento).

[Se del caso] Al termine del colloquio vi chiederemo di firmare un documento in cui dichiarate:

- di avere detto tutta la verità;
- di essere consapevoli che la finalità del colloquio è il possibile reinsediamento in (paese di reinsediamento);





- di avere compreso tutte le domande durante il colloquio e avere avuto la possibilità di aggiungere informazioni alla fine;
- di comprendere che alcuni elementi delle informazioni che vi riguardano possono essere trasmessi alle
- autorità di (paese di reinsediamento);
- di acconsentire a che siano rilevate le vostre impronte digitali e/o siano scattate foto per passaporto per eseguire verifiche nelle banche dati in (paese di reinsediamento).

3. Esame medico

Nel quadro della vostra domanda di reinsediamento, il personale addetto effettuerà esami medici nel corso di questa settimana. Si tratta di una valutazione generale delle vostre condizioni di salute, volta a stabilire se avete esigenze specifiche da tenere in considerazione in caso di reinsediamento in

..... (paese di reinsediamento). È quindi importante che forniate la vostra piena collaborazione a tal fine. Questa procedura permetterà alle autorità di (paese di reinsediamento) incaricate della vostra accoglienza di effettuare i preparativi necessari per organizzare l'accoglienza in condizioni ottimali e con i servizi medici necessari.

Non influirà sulla decisione relativa al vostro caso di reinsediamento. Il fatto che siate stati sottoposti a una valutazione medica non significa necessariamente che sarete reinsediati in

..... (paese di reinsediamento). I vostri dati medici saranno trattati con la massima riservatezza dal personale medico che condurrà gli esami.

4. La decisione

Una volta che il caso di reinsediamento e la relativa documentazione saranno stati trattati integralmente, le autorità competenti dello Stato di reinsediamento adotteranno una decisione in merito al vostro caso.

Non appena le autorità di (paese di reinsediamento) avranno assunto una decisione, questa sarà inviata per iscritto all'UNHCR. L'UNHCR vi informerà quindi in merito alla decisione relativa al vostro caso.

Sarete reinsediati in (paese di reinsediamento) se (paese di reinsediamento) vi considera rifugiati e non emergono nuove informazioni prima della vostra partenza per (paese di reinsediamento) indicanti che non avete dichiarato la verità alle autorità di (paese di reinsediamento). Utilizzeremo le informazioni raccolte dall'UNHCR per prendere una decisione, ma l'UNHCR non ha alcuna influenza sulla decisione finale.





Il trasferimento in (paese di reinsediamento) può avvenire in gruppi più piccoli per motivi operativi, potenzialmente con date di partenza diverse.

5. La missione di orientamento pre-partenza

Durante questo processo riceverete informazioni sulle condizioni di vita in _____ (paese di reinsediamento) e potrete fare domande.

6. Altre questioni importanti

Ricongiungimento familiare: solo i membri principali della famiglia hanno diritto al ricongiungimento familiare (marito/moglie, figli minori), non sorelle/fratelli/genitori.

Se sarete accettati per il reinsediamento, vivrete in
(paese di reinsediamento) e non potrete trasferirvi in un altro paese.

- Ad esempio, qualora abbiate familiari in un altro paese, potrete visitarli, ma non andare a vivere con loro.
- Diritto a viaggiare: se avete ottenuto lo «status di rifugiati», sarete considerati a rischio di persecuzione nel vostro paese d'origine e non vi sarà permesso recarvi lì in viaggio.





Allegato — Esempi di documenti da richiedere

I requisiti in materia di documentazione possono variare da uno Stato all'altro e devono essere verificati dall'autorità/missione responsabile per il reinsediamento. È possibile citare/elencare tutti i documenti richiesti nel briefing o menzionare solo alcuni esempi per fornire ai rifugiati indicazioni sul tipo di documenti da presentare.

- Di norma sono richiesti i seguenti documenti:
- Passaporto o documento di viaggio (compresi i documenti di viaggio scaduti)
- Documenti d'identità (documento d'identità nazionale o temporaneo)
- Libretto di famiglia, licenza di matrimonio, documenti di divorzio, documenti di adozione, certificato di nascita, certificati di morte (se pertinente all'allegazione di persecuzione)
- Libretto militare, lettere di convocazione della polizia/di autorità militari
- Documenti religiosi
- Documenti di lavoro
- Documenti medici (risultati e prescrizioni), modulo medico con data prevista in caso di gravidanza, libretti di vaccinazione





Ufficio delle pubblicazioni
dell'Unione europea

